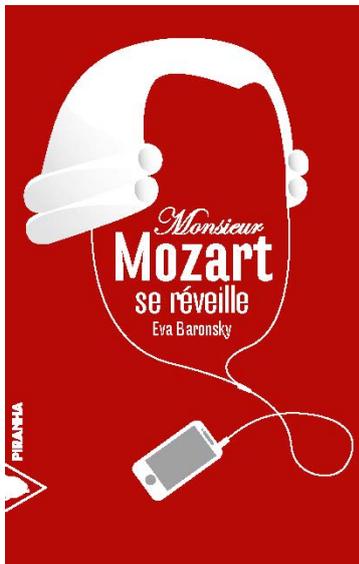




© Andrzej J.

INTERVIEW D'ÉVA BARONSKY

AUTEUR DE *MONSIEUR MOZART SE RÉVEILLE*



Votre premier roman, *Monsieur Mozart se réveille* a paru aux éditions Piranha début janvier. Qu'est-ce que cela représente pour vous d'être traduite en français ?

Cela signifie beaucoup pour moi ! J'aime ce pays, la sonorité de la langue. Enfant, lorsque j'étais en vacances, je suis souvent venue en France. Aujourd'hui, je me réjouis de pouvoir passer du temps en France, notamment en Provence, au calme pour écrire.

Vous avez étudié le marketing et la communication. Vous avez ensuite été consultante en communication, graphiste et journaliste. Comment êtes-vous venue à l'écriture ?

Je ne suis pas venue à l'écriture, l'écriture est venue à moi. J'ai toujours été très obstinée et j'examinais régulièrement autour de moi, ce qu'est le monde, et je me suis rendue compte que l'écriture était la forme artistique qui allait me permettre de raconter ce monde, et je ne pouvais pas échapper à cela.

L'écriture a toujours fait partie de ma vie, mais j'ai fait de nombreux détours, suivi de fausses pistes, avant d'en faire mon métier ! Devenir écrivain ne me semblait pas possible, c'était peut-être lié à mon éducation, ou aux incertitudes qu'induit ce métier.

J'ai toujours recherché, plus ou moins consciemment, une possibilité de m'exprimer artistiquement, et je suis très heureuse de l'avoir trouvé à travers l'écriture.

Parlons de *Monsieur Mozart se réveille*... Il s'agit de votre premier roman, publié en Allemagne en 2010. Vous imaginez Mozart, un soir, sur son lit de mort. Il se réveille le lendemain matin, bien vivant mais de nos jours, à Vienne, dans un monde qu'il ne connaît pas et dont il ne maîtrise pas les codes. Comment vous est venue l'idée de ce roman ?

Cette idée m'est venue il y a de nombreuses années, alors que les premiers mp3 apparaissaient. On a soudain eu des quantités de musique que l'on pouvait transporter et écouter n'importe quand et n'importe où. Je me suis alors demandée ce que quelqu'un comme Mozart ressentirait en découvrant cela. Mozart pour qui la musique était une chose de l'instant, que l'on ne pouvait conserver d'aucune façon.

L'idée est donc née, et j'ai commencé à voir le monde différemment au travers des yeux d'un homme ayant vécu il y a 250 ans, et qui est soudainement transporté dans notre époque.

Essayez de le faire une fois, vous verrez comme c'est surprenant !

Pourquoi avoir choisi Mozart comme personnage ? Est-ce un compositeur que vous affectionnez particulièrement ?

Mozart est incontestablement l'un de mes compositeurs préférés. Mais il y en a beaucoup d'autres que j'aime. Il se trouve que mon mari aime aussi beaucoup Mozart, et rêvait de le voir en personnage de roman. Tout dans sa biographie, sa musique, donne des indices de sa personnalité. Il a des facettes incroyables ! Elles se révèlent dans sa correspondance, mais également dans sa musique.

Connaissiez-vous particulièrement bien les œuvres de Mozart avant d'écrire le livre ou est-ce l'écriture du roman qui vous a permis de mieux les découvrir ?

La musique signifie beaucoup pour moi, et j'avais déjà lu beaucoup de ses ouvrages et écouté nombre de ses œuvres. Mais j'étais loin d'avoir tout découvert !

Pour ce livre, *Monsieur Mozart se réveille*, j'ai dû me plonger dans toute son œuvre, et je n'étais pas consciente auparavant que son œuvre était si importante. Et je trouve cela très impressionnant, d'autant plus étant donné que la vie de Mozart a été très courte.

Mozart est une source intarissable au niveau de la musique. Je sais qu'il reste encore beaucoup de choses à découvrir. Toute une vie ne suffirait pas pour connaître toutes les facettes de son œuvre.

Le personnage de Mozart est très incarné, ses traits de caractère décrits précisément, et il parle dans le langage de son époque. Avez-vous du faire de nombreuses recherches pour que votre livre soit aussi juste ?

Là, je dois rectifier quelque chose. La langue que parle Mozart dans le livre n'est en aucun cas celle qu'il parlait en son temps. C'est au contraire, comme toujours en littérature, une langue conventionnelle, qui doit indiquer l'ancienneté, tout en utilisant les nuances du dialecte autrichien. La langue dont il se servait probablement ne s'écrit pas. Je m'en sers seulement dans la dernière partie du roman, quand il écrit à sa bien-aimée.

Sinon, j'ai naturellement fait de nombreuses recherches. Imaginer toutes les facettes d'un personnage fictif est une chose, mais inventer des facettes d'un personnage historique qui a existé en est une autre. Cependant c'était très amusant. Mozart n'a pas seulement laissé sa musique, pour

permettre de le connaître, mais également de nombreuses lettres. Si l'on explore les deux, on découvre une personnalité fascinante avec de multiples facettes, comme ce serait le cas pour la plupart d'entre nous. Cela offrirait une activité captivante aux psychologues d'aujourd'hui !

Vous parlez naturellement des œuvres de Mozart, mais également de nombreux autres compositeurs, et de jazz. Quelle est l'importance de la musique pour vous ? Et quelle musique aimez-vous écouter ?

Oui, la musique est très importante pour moi et l'a toujours été. Pour moi, la musique et la littérature sont inséparables. Avec la langue, on peut aborder la musique rationnellement, et simultanément s'abandonner à elle émotionnellement. Ces deux arts approvisionnent de la même manière l'esprit et l'âme. De quoi de plus avons-nous besoin ?

Mes musiques favorites, et ce n'est pas très étonnant, sont la musique classique et le jazz. Si je devais choisir un seul instrument à écouter pour le reste de ma vie, ce serait le piano, sans hésiter. Cependant, je suis heureuse de ne pas avoir à prendre cette décision !

Quels sont les auteurs qui vous inspirent ?

Il y a beaucoup d'auteurs qui m'intéressent, m'inspirent et me fascinent. Parmi eux, les auteurs classiques, qui ont conservé leur importance pour des générations d'écrivains, comme les nombreux écrivains contemporains de divers pays. J'aime toujours découvrir de nouveaux auteurs. Mais ceux qui m'inspirent sont tellement nombreux que je ne pourrai pas en faire la liste ici !

Quel est votre livre de chevet ?

En ce moment, je lis un livre de Siri Hustvedt, « Démons » de Dostoïevski, des poèmes d'amour de Wislawa Szymborska, un recueil de contes, avec des contes de fées scandinaves, et bien évidemment l'édition française de mon *Monsieur Mozart se réveille*!

Travaillez-vous sur un prochain roman ? Quel en sera le sujet ?

Mon prochain livre sera publié dans quelques jours en Allemagne. Il s'appelle « Manchmal rot ». C'est l'histoire de deux personnes qui viennent de mondes très différents – un avocat d'affaires dans la haute finance, et sa femme de ménage analphabète – et je les ai mis face à face, pour voir ce que cela pouvait donner. J'ai mis 4 ans à l'écrire.

Je travaille en ce moment sur un roman qui raconte l'histoire d'une jeune fille dont la vie brisée par la mort. Je vais probablement travailler dessus un long moment.

Question Piranha : Que dévorez-vous dans la vie ? (en dehors des livres)

Des livres !

J'aime les choses simples. Je suis très curieuse. Je dévore tout ce que je peux avec les yeux, avec les oreilles (retour à la musique !), et bien sûr avec la bouche et le nez. J'adore la nourriture fraîche - la salade, les légumes, le poisson – accompagnée d'un bon verre de vin et d'une conversation agréable.